

Lesson 1 : Exequatur procedures

ماسٽر / قانون تسيير جماعات محلية

سداسي ثاني

تنفيذ حكم اجنبي في الجزائر

What is the Meaning of (Exequatur of judgment) ?
ما هو المقصود بتنفيذ الاحكام الاجنبية ؟
في الجزائر ؟

Is an **equivalent** judgment **obtained** from an Algerian Court, by an Algerian judge, which makes enforceable on the National territory a **final judgment** of **divorce** from an **foreign** Court.

Exequatur procedures **allow to make enforceable in a State a judicial decision rendered abroad. ...**

Exequatur **procedures** involve the **sovereignty** of a State since this procedure **allows** the **execution** of a **court decision** given in Algeria has a uniform law system. Hence, the procedure of ‘exequatur’ is used to enforce the foreign judgments within the **entire Algerian territory**. The ‘exequatur’ is **regulated** by **internal rules** which are completed by Algeria **case law applying the international conventions**.

Under Articles 605, 606, 607, and 608 of the Algerian Code of Civil

Procedure, any decision by non-Algerian courts will be **recognized** and **declared enforceable** in the People's Democratic Republic of Algeria by the Algerian Court of First Instance .

إن الأحكام القضائية الأجنبية تقبل التنفيذ أمام القضاء الجزائري وفق شروط معينة، ويخضع هذا التنفيذ لأحكام لاتفاقيات الدولية – الجماعية والثنائية - التي تكون الجزائر طرفاً فيها إذا توافرت شروط تطبيقها، وإلاً وفقاً لقانون الإجراءات المدنية والإدارية الصادر بموجب القانون رقم 08 – 09، وتعد هذه الشروط مألوفة إلى حد ما في مختلف التشريعات

Final judgment حكم نهائي **Obtained** متحصل عليه

Divorce طلاق

Foreign اجنبي

Allow يسمح

Judicial قضائي **Procedures** اجراءات

Execution تنفيذ

Court مجلس،

Entire جميع

Territory اقليم

Regulated منظم

International دولي **Internal** داخلي

Declared معلن **Recognized** معترف **Conventions**

Enforceable قابل للتنفيذ